



# Notes de mise à jour de Sun StorEdge™ Enterprise Storage Manager 1.2

---

Contient des informations pour l'installation de  
l'environnement linguistique

Sun Microsystems, Inc.  
4150 Network Circle  
Santa Clara, CA 95054, États-Unis  
650-960-1300

Référence 817-2532-10  
Mai 2003, Révision A

Veuillez envoyer vos commentaires sur ce document à l'adresse suivante : [docfeedback@sun.com](mailto:docfeedback@sun.com)

Copyright 2003 Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, U.S.A. All rights reserved.

Sun Microsystems, Inc. has intellectual property rights relating to technology embodied in the product that is described in this document. In particular, and without limitation, these intellectual property rights may include one or more of the U.S. patents listed at <http://www.sun.com/patents> and one or more additional patents or pending patent applications in the U.S. and in other countries.

This document and the product to which it pertains are distributed under licenses restricting their use, copying, distribution, and decompilation. No part of the product or of this document may be reproduced in any form by any means without prior written authorization of Sun and its licensors, if any.

Third-party software, including font technology, is copyrighted and licensed from Sun suppliers.

Parts of the product may be derived from Berkeley BSD systems, licensed from the University of California. UNIX is a registered trademark in the U.S. and in other countries, exclusively licensed through X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, the Sun logo, AnswerBook2, Sun StorEdge, docs.sun.com, Sun Enterprise, Sun Fire, SunOS, Netra, SunSolve, and Solaris are trademarks or registered trademarks, or service marks of Sun Microsystems, Inc. in the U.S. and in other countries. All SPARC trademarks are used under license and are trademarks or registered trademarks of SPARC International, Inc. in the U.S. and in other countries. Products bearing SPARC trademarks are based upon an architecture developed by Sun Microsystems, Inc.

The OPEN LOOK and Sun™ Graphical User Interface was developed by Sun Microsystems, Inc. for its users and licensees. Sun acknowledges the pioneering efforts of Xerox in researching and developing the concept of visual or graphical user interfaces for the computer industry. Sun holds a non-exclusive license from Xerox to the Xerox Graphical User Interface, which license also covers Sun's licensees who implement OPEN LOOK GUIs and otherwise comply with Sun's written license agreements.

Netscape Navigator is a trademark or registered trademark of Netscape Communications Corporation in the United States and other countries.

U.S. Government Rights—Commercial use. Government users are subject to the Sun Microsystems, Inc. standard license agreement and applicable provisions of the FAR and its supplements.

DOCUMENTATION IS PROVIDED "AS IS" AND ALL EXPRESS OR IMPLIED CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT, ARE DISCLAIMED, EXCEPT TO THE EXTENT THAT SUCH DISCLAIMERS ARE HELD TO BE LEGALLY INVALID.

---

Copyright 2003 Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, California 95054, États-Unis. Tous droits réservés.

Sun Microsystems, Inc. a les droits de propriété intellectuelle relatants à la technologie incorporée dans le produit qui est décrit dans ce document. En particulier, et sans la limitation, ces droits de propriété intellectuelle peuvent inclure un ou plus des brevets américains énumérés à <http://www.sun.com/patents> et un ou les brevets plus supplémentaires ou les applications de brevet en attente dans les États-Unis et dans les autres pays.

Ce produit ou document est protégé par un copyright et distribué avec des licences qui en restreignent l'utilisation, la copie, la distribution, et la décompilation. Aucune partie de ce produit ou document ne peut être reproduite sous aucune forme, par quelque moyen que ce soit, sans l'autorisation préalable et écrite de Sun et de ses bailleurs de licence, s'il y en a.

Le logiciel détenu par des tiers, et qui comprend la technologie relative aux polices de caractères, est protégé par un copyright et licencié par les fournisseurs de Sun.

Des parties de ce produit pourront être dérivées des systèmes Berkeley BSD licenciés par l'Université de Californie. UNIX est une marque déposée aux États-Unis et dans d'autres pays et licenciée exclusivement par X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, le logo Sun, AnswerBook2, docs.sun.com, Sun StorEdge et Solaris sont des marques de fabrique ou des marques déposées de Sun Microsystems, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Toutes les marques SPARC sont utilisées sous licence et sont des marques de fabrique ou des marques déposées de SPARC International, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. Les produits portant les marques SPARC sont basés sur une architecture développée par Sun Microsystems, Inc.

L'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et Sun™ a été développée par Sun Microsystems, Inc. pour ses utilisateurs et licenciés. Sun reconnaît les efforts de pionniers de Xerox pour la recherche et le développement du concept des interfaces d'utilisation visuelle ou graphique pour l'industrie de l'informatique. Sun détient une licence non exclusive de Xerox sur l'interface d'utilisation graphique Xerox, cette licence couvrant également les licenciées de Sun qui mettent en place l'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et qui en outre se conforment aux licences écrites de Sun.

LA DOCUMENTATION EST FOURNIE « EN L'ÉTAT » ET TOUTES AUTRES CONDITIONS, DÉCLARATIONS ET GARANTIES EXPRESSES OU TACITES SONT FORMELLEMENT EXCLUES, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, Y COMPRIS NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE, À L'APTITUDE À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE OU À L'ABSENCE DE CONTREFAÇON.



Ne jetez pas  
Recyclez !



Adobe PostScript

# Tables des matières

---

Configuration requise	2
Patch recommandé si votre SAN utilise le système de stockage Sun StorEdge 6320	4
Problèmes et bogues connus	5
Problèmes connus	5
Utilisation du script esinstall pour installer le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager	6
S'assurer que les stations agents de votre domaine SLP utilisent les mêmes paramètres régionaux	6
Utilisation de cartes de bus hôte JNI	7
Réseaux avec fonctions de multi-diffusion désactivée	7
Sécurité	7
Si le logiciel Sun StorEdge Component Manager est installé sur l'hôte	8
Conflits de ports possibles	9
Le navigateur Web a besoin du plug-in Java correct pour le logiciel du commutateur	10
Déplacement des connecteurs sur les ports du commutateur	10
Errata de la documentation	11

## Bogues connus 13

Bogue 4842420 Le texte anglais dans le tableau Résultats du test du Sun StorEdge Diagnostic Expert n'est pas localisé 14

Bogue 4841921 Affichage des détails de la topologie et affichage des rubriques de la zone de la topologie dans l'aide en ligne localisée du Sun StorEdge Diagnostic Expert 14

Bogue 4845512 Les messages et les autres textes ne s'affichent pas en chinois simplifié ou en japonais si le logiciel Diagnostic Expert Server a été démarré sur un ordinateur de langue française 15

Bogue 4845648 L'affichage des composants génère une erreur interne si le logiciel Diagnostic Expert Server est lancé sur une machine de langue française 15

Bogue 4845789 En français (fr), la sélection des deux derniers liens du cadre Table des matières de gauche de l'aide en ligne affiche le contenu dans le mauvais cadre 16

Bogue 4845851 Les scripts esminstall et esmuninstall ne permettent pas d'installer ou de désinstaller uniquement les packages localisés (L10N) d'une langue 17

Bogue 4846968 Les boutons de navigation de la page des diagnostics archivés ne fonctionnent pas 17

Bogue 4847208 Le navigateur Web affiche les caractères de façon incorrecte en chinois traditionnel (zh\_TW) 17

Bogue 4847933 Impossible d'ouvrir une page de manuel dans une session Telnet ou d'interface de ligne de commande ssh lorsque la langue par défaut dans le fichier /etc/default/init est paramétrée sur fr\_FR.ISO8859-1 18

## Installation du logiciel localisé 19

Avant de commencer 20

Combien de langues puis-je installer ? 20

Informations sur la suppression du logiciel 20

Suppression des alias de l'environnement ou du profil du super-utilisateur 21

Menu principal du script d'installation	22
▼ Installation du logiciel localisé	24
▼ Lancement du logiciel Topology Reporter et SLP sur chaque station	26
Installation d'une langue différente ou de plusieurs langues après avoir installé un logiciel localisé	27
▼ Installation d'un package localisé différent (logiciel Topology Reporter)	28
▼ Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Diagnostic Expert)	29
▼ Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Configuration Service)	30
Options des scripts esinstall et esmuninstall	31
Problèmes liés aux logiciels localisés	34
Services de notification de courrier électronique et de radiomessagerie	34
Notification SNMP	35
Sélection de la langue pour la version en chinois simplifié de Netscape Navigator	35
Pages de manuel	35
▼ Mise à jour de l'environnement de votre shell pour afficher des pages de manuel en japonais	36
Documentation connexe	37
Pour contacter le service	38



# Notes de mise à jour

---

Les *Notes de mise à jour de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* contiennent des informations importantes et récentes sur le logiciel, ainsi que des instructions pour l'installation de l'environnement linguistique (locale).

Ces notes de mise à jour abordent les sujets suivants :

- « Configuration requise » à la page 2
- « Problèmes et bogues connus » à la page 5
- « Installation du logiciel localisé » à la page 19
- « Problèmes liés aux logiciels localisés » à la page 34
- « Documentation connexe » à la page 37
- « Pour contacter le service » à la page 38

Reportez-vous également aux notes de mise à jour des produits suivants :

- *Notes de mise à jour de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Topology Reporter*
- *Notes de mise à jour de Sun StorEdge Configuration Service 1.2*
- *Notes de mise à jour de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Diagnostic Expert*
- *Notes de mise à jour de StorADE 2.2 System Edition*
- *Notes de mise à jour de StorADE 2.2 Device Edition*

---

# Configuration requise

Les packages exigent que vous disposiez des derniers logiciels et mises à jour du réseau, des commutateurs et des cartes de bus hôte. Vous pouvez obtenir ces logiciels et mises à jour à l'adresse suivante :

<http://www.sun.com/storage/san>

Les patchs sont disponibles à l'adresse

<http://sunsolve.sun.com/>

TABLEAU 1 montre l'environnement d'exploitation et le logiciel SAN requis pour les logiciels Topology Reporter, Configuration Service et Diagnostic Expert.

TABLEAU 2 présente tous les matériels requis et pris en charge.

TABLEAU 1 Environnement d'exploitation et logiciel SAN requis

---

<b>Logiciel SAN requis</b>	<p>Pour pouvoir utiliser le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2, vous devez avoir préalablement installé le logiciel Sun SAN Foundation, version 4.2. Le logiciel SUNWsan, les logiciels associés et les mises à jour sont disponibles à l'adresse :</p> <p><a href="http://www.sun.com/storage/san">http://www.sun.com/storage/san</a></p> <p>Les patchs sont disponibles à l'adresse :</p> <p><a href="http://sunsolve.sun.com/">http://sunsolve.sun.com/</a></p>
<b>Environnement d'exploitation requis</b>	<p>Solaris™8 10/01 (également connu sous le nom de Mise à jour 6) avec le dernier cluster de patchs en date, y compris des patchs pour Java™2 SDK v1.4.0, disponible à l'adresse :</p> <p><a href="http://java.sun.com/j2se/1.4/install-solaris-patches.html">http://java.sun.com/j2se/1.4/install-solaris-patches.html</a></p> <p>Solaris 9</p>
<b>Patchs</b>	<p>Des corrections du patch suivant sont déjà disponibles dans la version L10N du logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2. Vous ne devez utiliser ce patch que si vous avez installé le logiciel du CD du produit en anglais uniquement.</p> <p>Numéro de patch 114616-xx (xx indique le niveau de révision le plus récent du patch)</p> <p>Voir aussi « Patch recommandé si votre SAN utilise le système de stockage Sun StorEdge 6320 » à la page 4.</p> <p>Les patchs sont disponibles à l'adresse :</p> <p><a href="http://sunsolve.sun.com/">http://sunsolve.sun.com/</a></p>

---

**TABLEAU 1** Environnement d'exploitation et logiciel SAN requis (*suite*)

<b>Logiciel SAN requis</b>	Pour pouvoir utiliser le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2, vous devez avoir préalablement installé le logiciel Sun SAN Foundation, version 4.2. Le logiciel SUNWsan, les logiciels associés et les mises à jour sont disponibles à l'adresse : <a href="http://www.sun.com/storage/san">http://www.sun.com/storage/san</a> Les patchs sont disponibles à l'adresse : <a href="http://sunsolve.sun.com/">http://sunsolve.sun.com/</a>
<b>Navigateur Web requis (version minimale)</b>	Netscape Navigator version 4.79 Microsoft Internet Explorer version 5.0

**TABLEAU 2** Matériel requis et pris en charge

<b>Exigences en matière de CD-ROM</b>	Un lecteur CD-ROM connecté à la machine hôte sur laquelle le logiciel est installé.
<b>Machines hôtes prises en charge</b>	Le logiciel est pris en charge sur les machines hôtes utilisant l'environnement d'exploitation Solaris. Les hôtes sont notamment les suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• Serveur Sun Enterprise™ de modèle 220R, 250, 420R, 450</li><li>• Serveur Sun Enterprise de modèle 3500, 4500, 5500, 6500</li><li>• Serveur Sun Fire™ de modèle 280R, 3800, 4800, 4810 et 6800</li></ul> Les stations de gestion comprennent la liste ci-dessus ainsi que les stations de travail suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>• Station de travail Sun Ultra modèle 5, 10, 60 et 80</li></ul>
<b>Stockage pris en charge</b>	Baies de disques Sun StorEdge T3, version de microprogramme minimum 1.17 <sup>1</sup> Baies de disques Sun StorEdge T3+, version de microprogramme minimum 2.0 <sup>1</sup> Baie de disques Sun StorEdge 3510 FC Sous-systèmes de stockage Sun StorEdge séries 3900 et 6900 Baies de disques Sun StorEdge série 6120 <sup>1</sup> Systèmes Sun StorEdge série 6320 <sup>1</sup> Systèmes Sun StorEdge série 9900 (comprend les baies de disques des systèmes Sun StorEdge 9910 et Sun StorEdge 9960)
	1. Le logiciel Configuration Service prend en charge ces baies de disques ou sous-systèmes de stockage
<b>Commutateurs pris en charge</b>	Sun StorEdge Network FC Switch-8 et Switch-16 Commutateurs SAN de Brocade Communications Systems Commutateurs SAN de McDATA Corp. de 2 Gbits par seconde et 16, 32 et 64 ports

**TABLEAU 2** Matériel requis et pris en charge (suite)

---

**Besoins totaux en espace disque et mémoire**

1 Go d'espace disque total dans le répertoire /opt pour tous les packages  
512 Mo de mémoire système au minimum

---

**Besoins en espace disque et mémoire, Topology Reporter**

Installation et exploitation de la station de gestion :

- 640 Mo d'espace disque
- 512 Mo de mémoire système au minimum

Installation et exploitation de la station agent :

- 71 Mo d'espace disque
- 512 Mo de mémoire système

**Si la station de gestion et la station agent sont une seule et même machine :**

- 711 Mo d'espace disque
- 512 Mo de mémoire système au minimum

---

**Besoins en espace disque et mémoire, Configuration Service**

200 Mo d'espace disque

---

**Besoins en espace disque et mémoire, Diagnostic Expert**

60 Mo d'espace disque dans le répertoire /opt  
(répertoire d'installation par défaut)

30 Mo d'espace disque dans le répertoire /var/opt  
(répertoire d'installation par défaut)

128 Mo de mémoire système

---

## Patch recommandé si votre SAN utilise le système de stockage Sun StorEdge 6320

---

**Remarque** – Des corrections du patch 114616-xx sont déjà disponibles dans la version L10N du logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2. Vous ne devez utiliser ce patch que si vous avez installé le logiciel du CD du produit en anglais uniquement.

---

Veillez installer le patch numéro 114616-xx si vous souhaitez utiliser le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 pour vous aider à gérer un système de stockage Sun StorEdge 6320. (xx indique le niveau de révision du patch le plus récent.)

Les patches sont disponibles à l'adresse

<http://sunsolve.sun.com/>

---

# Problèmes et bogues connus

Les paragraphes suivants décrivent des problèmes et des bogues logiciels connus.

- « Problèmes connus » à la page 5
- « Bogues connus » à la page 13

## Problèmes connus

Cette rubrique aborde les problèmes connus suivants. Voir aussi « Problèmes liés aux logiciels localisés » à la page 34.

- « Utilisation du script esinstall pour installer le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager » à la page 6
- « S'assurer que les stations agents de votre domaine SLP utilisent les mêmes paramètres régionaux » à la page 6
- « Utilisation de cartes de bus hôte JNI » à la page 7
- « Réseaux avec fonctions de multi-diffusion désactivée » à la page 7
- « Sécurité » à la page 7
- « Si le logiciel Sun StorEdge Component Manager est installé sur l'hôte » à la page 8
- « Conflits de ports possibles » à la page 9
- « Le navigateur Web a besoin du plug-in Java correct pour le logiciel du commutateur » à la page 10
- « Déplacement des connecteurs sur les ports du commutateur » à la page 10
- « Errata de la documentation » à la page 11

## Utilisation du script `esinstall` pour installer le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager

La documentation disponible pour chaque composant du logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager (Topology Reporter, Configuration Service et Diagnostic Expert) peut inclure des références à des scripts d'installation appelés `install` ou des procédures d'installation de logiciels à l'aide de la commande `pkgadd(1M)`.

N'utilisez pas ces procédures pour installer le logiciel. Utilisez le script `esinstall` disponible sur le CD du produit Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2, comme décrit dans le Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2.

## S'assurer que les stations agents de votre domaine SLP utilisent les mêmes paramètres régionaux

La station de gestion et les stations agents sont considérées comme faisant partie du même domaine SLP lorsque tous les ordinateurs ont les mêmes paramètres régionaux et de domaine. Le *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* explique comment configurer les paramètres et les règles du domaine SLP pour le logiciel Topology Reporter.

- **Assurez-vous que la station de gestion et chaque station agent sont configurées avec les mêmes paramètres régionaux.** Le logiciel ne peut détecter les dispositifs que si chaque type de station est configuré avec le même paramètre régional.
- **Veillez à utiliser le même paramétrage de domaine pour toutes les stations agents connectées à la même structure.** (Une structure est définie ici comme un ensemble de commutateurs interconnectés fournissant des connexions physiques entre tous les membres de la structure [hôtes, adaptateurs de bus hôte, autres commutateurs et dispositifs de stockage]. Un réseau de stockage SAN se compose de plusieurs structures.)
- **Veillez également à ce que la station de gestion de cette structure possède les mêmes valeurs de domaine que chaque station agent.** Ce paramétrage identique permet aux stations agents d'envoyer des informations à la station de gestion de la structure.

## Utilisation de cartes de bus hôte JNI

Si la configuration de votre réseau de stockage comprend une carte de bus hôte JNI, vérifiez que vous disposez de la dernière version du package `JNIsnia` de votre carte pour l'environnement d'exploitation Solaris. Ce package est disponible à l'adresse URL suivante :

<http://www.jni.com>

Assurez-vous également que tous les pilotes de carte HBA JNI sont d'actualité. Vous avez besoin des derniers packages et pilotes si vous utilisez le logiciel Topology Reporter.

## Réseaux avec fonctions de multi-diffusion désactivée

Si votre station de gestion et vos hôtes agents résident sur des segments distincts du réseau et que le trafic de réseau multi-diffusion ne passe pas entre ces segments (autrement dit, si la multi-diffusion est désactivée sur votre réseau), le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager risque d'être incapable de détecter des agents déployés sur des hôtes localisés dans un segment de réseau configuré.

## Sécurité

---

**Remarque** – Cette question de sécurité résulte de l'utilisation du registre Remote Method Invocation (RMI) et n'est pas propre au logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2.

---

Le registre RMI utilisé dans le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 pour enregistrer des services intermédiaires de détection n'est pas protégé. Cela signifie qu'un utilisateur malveillant peut lancer des attaques contre le logiciel en se servant du RMI comme point de départ de l'attaque. Les attaques possibles incluent notamment :

- Refus de service – implémentation en retirant les proxys de service du registre RMI ; l'attaque peut être lancée depuis l'ordinateur qui abrite le logiciel de la station de gestion
- Capture d'information – implémentation en remplaçant les proxys de service du registre RMI ; l'attaque peut être lancée depuis l'ordinateur qui abrite le logiciel de la station de gestion
- Accès non autorisé à des services – implémentation en récupérant des proxys de service du registre RMI ; l'attaque peut être lancée depuis un hôte à distance

## Si le logiciel Sun StorEdge Component Manager est installé sur l'hôte

Si le logiciel Sun StorEdge Component Manager est déjà installé sur l'hôte que vous avez choisi comme station de gestion (y compris les configurations où la station de gestion et la station agent constituent un seul et même hôte), il vous faudra probablement sélectionner un autre numéro de port de serveur Web pour le logiciel Topology Reporter.

Le port par défaut du serveur Web non sécurisé de Component Manager est le 8180. Le port 8180 est également le port par défaut du serveur non sécurisé (non SSL) de Topology Reporter. *Assurez-vous que le port du serveur Web Tomcat non sécurisé du logiciel Topology Reporter est différent du port du serveur Web de Component Manager.*

Si le port du serveur Web non sécurisé du logiciel Component Manager déjà installé est le 8180, répondez aux invites du script de configuration `/opt/SUNWstm/bin/esmconfig` du logiciel Topology Reporter comme suit. Les réponses de l'utilisateur en **caractères gras** dans cet exemple montrent que le port choisi est le 8280.

```
Run Tomcat non-SSL server on port 8180 [y,n,?] n

Please enter the Tomcat non-SSL server port: 8280

Run Tomcat SSL server on port 8543 [y,n,?] y

Do you want to use the SLP scope nsmscope [y,n,?] y

Configuration successful.
End: TR configuration.
```

Voir également « Conflits de ports possibles » à la page 9 et TABLEAU 3.

Le *Guide d'installation du logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* décrit en détail les procédures d'installation et de configuration.

## Conflits de ports possibles

En général, vous pouvez utiliser les valeurs par défaut du serveur Web, de Telnet et d'autres ports lorsque vous y êtes invité par le script de configuration `/opt/SUNWstm/bin/esmconfig`. Assurez-vous que les numéros de port par défaut n'entrent pas en conflit avec ceux d'un autre logiciel que vous auriez installé.

Le TABLEAU 3 répertorie les ports par défaut des logiciels Topology Reporter, Configuration Service et Diagnostic Expert disponibles sur le CD du produit Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2.

TABLEAU 3 Ports par défaut, logiciel Sun StorEdge ESM 1.2

Logiciel Sun StorEdge ESM 1.2	Port non sécurisé (non SSL)	Port sécurisé (SSL)	Port du ser- veur HTTP Apache	Port SQL Postgres	Autres ports par défaut
Topology Reporter	8180	8543	1024	5437	Sans objet
Configuration Service	8080	9443	1024	Sans objet	Port Telnet CLI – 8023 proxy ssh – 8514 Logiciel Sun StorEdge 9900 Series – 2001 Port Solaris CIM/WBEM – 8181
Diagnostic Expert	8088	8443	Sans objet	Sans objet	Sans objet

## Le navigateur Web a besoin du plug-in Java correct pour le logiciel du commutateur

Pour lancer le logiciel du commutateur Brocade Communications Systems WebTools dans un navigateur Web à partir de Topology Reporter, vérifiez que vous avez installé la bonne version du plug-in Java™. Par exemple, il arrive que le navigateur Web Netscape Communicator affiche une page blanche ou un message d'erreur comme celui-ci :

```
This page contains information of a type (application/x-java-applet;
version=1.2.2) that can only be viewed with the appropriate Plug-in.
Click OK to download Plugin.
```

Reportez-vous à la documentation relative à votre commutateur Brocade Communications Systems et à votre navigateur Web pour en savoir plus sur les exigences relatives à la configuration de ce dernier.

## Déplacement des connecteurs sur les ports du commutateur

Si votre environnement comprend un commutateur QLogic et que vous avez déplacé un connecteur sur un autre port de commutateur, les informations du type de connecteur ne sont pas reflétées dans la base de données du Topology Reporter. En d'autres termes, les informations relatives au type de connecteur ne sont pas mises à jour dans l'interface du navigateur Web du Topology Reporter, ni dans la sortie de ligne de commande, de sorte qu'elles n'indiquent pas le déplacement vers un autre port.

- **Pour afficher les informations correctes, redémarrez le commutateur après avoir déplacé les connecteurs.**

Utilisez la page Matériels ou l'interface de ligne de commande `sstr` pour consulter les informations relatives au port de commutateur.

## Errata de la documentation

- *Guide des opérations et d'administration de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Topology Reporter*
  1. Au chapitre 4, « Spécification de l'application de la baie de disques Sun StorEdge T3 » et « Spécification de l'application de la gamme Sun StorEdge 6000 », la sélection du logiciel Sun StorEdge Configuration Service *nom-app* est appelée SCCS.

Le *nom-app* correct est SSCS.
  2. Au chapitre 3, « Lancement du logiciel depuis la console principale Sun Management Center », le texte et les chiffres référencés indiquent que vous pouvez visualiser la gestion du Topology Reporter et l'état de la station agent depuis le lien Systèmes à distance de l'onglet Navigateur de la console principale Sun Management Center.

Dans la plupart des installations, vous pouvez consulter l'état de la gestion du Topology Reporter et de la station agent depuis le dossier Applications locales de l'onglet Navigateur du Sun Management Center.
- *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2*
  1. Au chapitre 1, le tableau Matériel requis et pris en charge indique que l'espace disque total requis est de 256 Mo. Reportez-vous au TABLEAU 2 pour connaître les exigences correctes concernant l'espace mémoire.
  2. Au chapitre 2, « Options des scripts esminstall et esmuninstall », le deuxième paragraphe indique que le script esmuninstall est disponible dans le répertoire `/var/opt/SUNWstem/`.

Le script esmuninstall se trouve dans le répertoire `/opt/SUNWstm/bin/` après l'installation du logiciel.
  3. Au chapitre 2, « Intégration du Sun Management Center » et « Étapes préalables au lancement du logiciel Topology », un paragraphe indique ce qui suit :

Assurez-vous que le package `SUNWesagt` du Sun Management Center est installé et lancé sur chaque station agent.

Le paragraphe corrigé se présente comme suit :

Assurez-vous que le logiciel agent du Sun Management Center (y compris le package `SUNWesagt`) est installé et lancé sur chaque station agent.
  4. Au chapitre 2, « Lancement du logiciel depuis la console principale Sun Management Center », le texte et les chiffres référencés indiquent que vous pouvez visualiser la gestion du Topology Reporter et l'état de la station agent depuis le lien Systèmes à distance de l'onglet Navigateur de la console principale Sun Management Center.

Dans la plupart des installations, vous pouvez consulter l'état de la gestion du Topology Reporter et de la station agent depuis le dossier Applications locales de l'onglet Navigateur du Sun Management Center.

- *Guide d'utilisation de Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2*

Ce guide explique comment installer le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2 à l'aide de la commande `pkgadd(1M)`. N'utilisez pas cette commande.

Utilisez le script `esinstall` disponible sur le CD du produit Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2, comme décrit dans le *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2*.

Reportez-vous au Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Manager 1.2 pour obtenir des informations complètes sur l'installation et la configuration du logiciel.

## Bogues connus

Cette section décrit les bogues connus suivants et leurs solutions, le cas échéant :

- « Bogue 4842420 Le texte anglais dans le tableau Résultats du test du Sun StorEdge Diagnostic Expert n'est pas localisé » à la page 14
- « Bogue 4841921 Affichage des détails de la topologie et affichage des rubriques de la zone de la topologie dans l'aide en ligne localisée du Sun StorEdge Diagnostic Expert » à la page 14
- « Bogue 4845512 Les messages et les autres textes ne s'affichent pas en chinois simplifié ou en japonais si le logiciel Diagnostic Expert Server a été démarré sur un ordinateur de langue française » à la page 15
- « Bogue 4845648 L'affichage des composants génère une erreur interne si le logiciel Diagnostic Expert Server est lancé sur une machine de langue française » à la page 15
- « Bogue 4845789 En français (fr), la sélection des deux derniers liens du cadre Table des matières de gauche de l'aide en ligne affiche le contenu dans le mauvais cadre » à la page 16
- « Bogue 4845851 Les scripts esminstall et esmuninstall ne permettent pas d'installer ou de désinstaller uniquement les packages localisés (L10N) d'une langue » à la page 17
- « Bogue 4846968 Les boutons de navigation de la page des diagnostics archivés ne fonctionnent pas » à la page 17
- « Bogue 4847208 Le navigateur Web affiche les caractères de façon incorrecte en chinois traditionnel (zh\_TW) » à la page 17
- « Bogue 4847933 Impossible d'ouvrir une page de manuel dans une session Telnet ou d'interface de ligne de commande ssh lorsque la langue par défaut dans le fichier /etc/default/init est paramétrée sur fr\_FR.ISO8859-1 » à la page 18

## Bogue 4842420 Le texte anglais dans le tableau Résultats du test du Sun StorEdge Diagnostic Expert n'est pas localisé

Les messages du tableau Résultats du test (accessible depuis l'onglet Matériels → Commutateurs → Diagnostics) ne sont pas disponibles dans d'autres langues que l'anglais. Certains messages de test de diagnostic de commutateurs sont générés par des tests de dispositifs tiers ou intégrés (par exemple, dispositifs Brocade Communications System) et n'ont pas été localisés.

### **Solution**

Aucune.

## Bogue 4841921 Affichage des détails de la topologie et affichage des rubriques de la zone de la topologie dans l'aide en ligne localisée du Sun StorEdge Diagnostic Expert

1. La version anglaise de l'aide en ligne du Sun StorEdge Diagnostic Expert contient des informations sur les détails de visualisation de la topologie. Ces informations ne sont toutefois pas disponibles dans l'aide en ligne des autres langues.
2. La version localisée de l'aide en ligne du Sun StorEdge Diagnostic Expert contient des informations sur la zone de la topologie. La fonction Zone de la topologie n'existe pas dans le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert, version 1.2. La version anglaise de l'aide ne contient pas d'informations à ce sujet.

### **Solution**

Reportez-vous au *Guide d'utilisation du logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2* pour plus d'informations sur l'affichage de la topologie. Ignorez toutes les informations relatives à la rubrique Zone de la topologie.

## Bogue 4845512 Les messages et les autres textes ne s'affichent pas en chinois simplifié ou en japonais si le logiciel Diagnostic Expert Server a été démarré sur un ordinateur de langue française

Si le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2 est utilisé comme suit, les messages et les autres textes risquent de s'afficher de manière incorrecte, sous forme de points d'interrogation (??) :

1. Le logiciel est lancé sur une machine utilisant une langue autre que l'anglais, telle que le français.
2. Le logiciel est ensuite lancé à l'aide d'un navigateur Web configuré pour une autre langue (chinois simplifié ou japonais)

### Solution

Le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2 prend en charge le chinois simplifié (zh), le français (fr) et le japonais (ja) en plus de l'anglais (C majuscule).

Pour autoriser l'accès par des navigateurs Web qui utilisent différentes langues, démarrez toujours le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert en anglais (C). Si nécessaire, vous pouvez arrêter et redémarrer le serveur comme illustré dans l'exemple suivant :

```
# /etc/init.d/init.ssde stop
# /usr/bin/env LC_ALL=C LANG=C /etc/init.d/init.ssde start
```

## Bogue 4845648 L'affichage des composants génère une erreur interne si le logiciel Diagnostic Expert Server est lancé sur une machine de langue française

Si vous sélectionnez l'ID de composant d'un dispositif lorsque vous utilisez le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert 1.2, le message d'erreur suivant risque de s'afficher :

```
Internal Error
```

```
This device is not under monitoring now. The probable
cause is that somebody has removed it.
```

### Solution

Voir la solution décrite sous « Bogue 4845512 Les messages et les autres textes ne s'affichent pas en chinois simplifié ou en japonais si le logiciel Diagnostic Expert Server a été démarré sur un ordinateur de langue française » à la page 15.

## **Bogue 4845789 En français (fr), la sélection des deux derniers liens du cadre Table des matières de gauche de l'aide en ligne affiche le contenu dans le mauvais cadre**

Lorsque le logiciel Sun StorEdge Configuration Service est installé en français, le fait de cliquer sur les deux derniers liens du cadre de gauche (table des matières) de l'aide en ligne affiche le contenu dans le cadre de gauche. Cette aide devrait s'afficher dans le cadre principal (de droite). Les liens sont :

- Recherche des numéros d'unité logique par nom impossible
- Mettre à jour les fichiers HTML des baies de disques Sun StorEdge

### **Solution**

Ne cliquez pas sur ces liens dans le cadre Table des matières. Si vous avez cliqué sur ces liens et que le contenu s'affiche dans le cadre de gauche, rechargez la page ou le cadre dans votre navigateur pour revenir à l'état initial de l'aide.

Pour afficher le contenu dans le cadre de droite (principal) de l'aide en ligne, utilisez une des options suivantes :

#### **Option 1**

- 1. Cliquez sur Aide dans la barre de menus pour ouvrir l'aide en ligne.**
- 2. Cliquez sur le premier lien, Table des matières, dans le cadre de gauche.**
- 3. Cliquez sur le dernier lien, Résolution des problèmes, dans le cadre de droite.**
- 4. Cliquez sur le lien Recherche des numéros d'unité logique par nom impossible dans le cadre de droite ou utilisez la barre de défilement pour descendre en bas du cadre de droite.**

#### **Option 2**

- 1. Cliquez sur Aide dans la barre de menus pour ouvrir l'aide en ligne.**
- 2. Cliquez sur le lien Résolution des problèmes dans le cadre de gauche.**
- 3. Utilisez la barre de défilement pour descendre en bas du cadre de droite.**

## **Bogue 4845851 Les scripts esinstall et esmuninstall ne permettent pas d'installer ou de désinstaller uniquement les packages localisés (L10N) d'une langue**

Vous ne pouvez pas utiliser le script `esinstall` pour installer et le script `esmuninstall` pour supprimer un ou plusieurs packages localisés installés.

Le script `esmuninstall` supprime tous les packages installés.

### **Solution**

Voir :

- « Installation d'une langue différente ou de plusieurs langues après avoir installé un package localisé » à la page 27

## **Bogue 4846968 Les boutons de navigation de la page des diagnostics archivés ne fonctionnent pas**

Lorsque vous utilisez le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert dans un navigateur Web, les boutons Page suivante, Page précédente et Aller ne fonctionnent pas. Pour trouver ces boutons, allez dans la page Matériels, sélectionnez le lien Diagnostics, puis Archiver les diagnostics dans le menu déroulant. Lorsque vous utilisez ces boutons, la page en cours s'affiche ; la page reste la même. (Les boutons Première page et Dernière page fonctionnent.)

### **Solution**

Aucune.

## **Bogue 4847208 Le navigateur Web affiche les caractères de façon incorrecte en chinois traditionnel (zh\_TW)**

Lorsque vous utilisez le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert dans un navigateur Web utilisant le chinois traditionnel (zh\_TW), les caractères risquent d'apparaître sous forme de points d'interrogation (??).

### **Solution**

Le logiciel n'est pas pris en charge en chinois simplifié (zh\_CN). Reconfigurez votre navigateur Web pour utiliser une langue prise en charge.

## Bogue 4847933 Impossible d'ouvrir une page de manuel dans une session Telnet ou d'interface de ligne de commande ssh lorsque la langue par défaut dans le fichier /etc/default/init est paramétrée sur fr\_FR.ISO8859-1

Si `fr_FR.ISO8859-1` est paramétré en tant que langue par défaut dans le fichier `/etc/default/init` de votre système, il est possible que vous ne puissiez pas ouvrir les pages de manuel du shell Sun StorEdge Configuration Service anglais dans une session Telnet ou d'interface de ligne de commande `ssh`.

### Solutions

Vous pouvez utiliser une des options suivantes :

#### ■ Option 1

1. À l'aide d'un éditeur de texte, supprimez la configuration de la langue par défaut dans le fichier `/etc/default/init`.
2. Fermez et redémarrez le système.

#### ■ Option 2

- Ouvrez ces pages de manuel en dehors d'une session d'interface de ligne de commande en tapant la commande suivante dans une fenêtre de terminal :

```
# /usr/bin/man -M /opt/SUNWdm/gre/usr/man/ manpage-name
```

- Ou insérez `/opt/SUNWdm/gre/usr/man` dans votre `MANPATH`. Reportez-vous à la section « Mise à jour de l'environnement de votre shell pour afficher des pages de manuel en japonais » à la page 36 qui présente les procédures expliquant comment inclure ce chemin dans votre `MANPATH`.

---

# Installation du logiciel localisé

Le logiciel Sun StorEdge Enterprise Storage Manager prend en charge les langues suivantes :

- Anglais (C majuscule)
- Chinois simplifié (zh)
- Français (fr)
- Japonais (ja)

---

**Remarque** – Le logiciel ne prend pas en charge le chinois traditionnel. La documentation est disponible en anglais, français, japonais, coréen, chinois simplifié et chinois traditionnel.

---

Le *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* décrit les procédures de préparation, d'installation et de configuration par défaut du logiciel en anglais. Cette rubrique vous explique comment installer le logiciel localisé.

La procédure générale d'installation du logiciel localisé se présente comme suit :

1. Lisez les informations relatives à la préparation et à l'installation présentées dans le *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Reporter*.
2. Paramétrez la langue et installez le logiciel localisé dans la langue souhaitée sur la station de gestion et chaque station agent.
3. Configurez le logiciel selon la procédure décrite dans le *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2*.

Reportez-vous aux sections suivantes :

- « Avant de commencer » à la page 20
- « Combien de langues puis-je installer ? » à la page 20
- « Informations sur la suppression du logiciel » à la page 20
- « Suppression des alias de l'environnement ou du profil du super-utilisateur » à la page 21
- « Menu principal du script d'installation » à la page 22
- « Installation d'une langue différente ou de plusieurs langues après avoir installé un package localisé » à la page 27

## Avant de commencer

Vérifiez que vous disposez d'une copie du *Guide d'installation de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2*, figurant sur le CD-ROM du produit. Veuillez également lire les différentes informations de la section « Problèmes connus » à la page 5.

## Combien de langues puis-je installer ?

### ■ Sun StorEdge Topology Reporter

Vous ne pouvez pas installer plusieurs langues sur une même machine ou dans le même domaine SLP. Pour installer une langue différente de celle installée à l'origine, vous devez d'abord désinstaller tous les packages, puis les réinstaller dans la langue choisie. Voir :

- « S'assurer que les stations agents de votre domaine SLP utilisent les mêmes paramètres régionaux » à la page 6
- « Installation d'un package localisé différent (logiciel Topology Reporter) » à la page 28.

### ■ Sun StorEdge Diagnostic Expert et Configuration Service

Vous pouvez installer plusieurs packages localisés sur une machine unique ; vous ne devez pas retirer les packages correspondants. Vous pouvez installer toutes les langues ou celles sélectionnées. Si vous souhaitez supprimer une langue, utilisez la commande `pkgrm(1M)` pour retirer le package localisé uniquement. Voir :

- « Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Diagnostic Expert) » à la page 29
- « Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Configuration Service) » à la page 30

## Informations sur la suppression du logiciel

- Si vous reconfigurez le logiciel après la configuration initiale à l'aide du script `esmconfig`, le logiciel prend les valeurs par défaut de la dernière langue que vous avez installée.
- Si vous supprimez le logiciel, la langue par défaut prise en charge sur chaque système est l'anglais.

Voir aussi « Options des scripts `esminstall` et `esmuninstall` » à la page 31.

# Suppression des alias de l'environnement ou du profil du super-utilisateur

S'il existe des alias dans l'environnement ou le profil du super-utilisateur, l'installation du logiciel et la configuration peuvent donner des résultats inattendus. Supprimez tous les alias créés pour l'environnement (par exemple `cp="cp -i"`) avant d'installer ou de configurer le logiciel.

Connectez-vous en tant que super-utilisateur et tapez l'une des commandes suivantes dans une fenêtre de terminal.

- Pour le shell Korn :

```
# unalias -a
```

- Pour le shell C :

```
> unalias *
```

# Menu principal du script d'installation

1. Lorsque vous utilisez le script d'installation `esminstall` sans arguments, un menu principal d'installation s'affiche, comme illustré dans l'EXEMPLE DE CODE 1.

Par exemple, pour installer le logiciel sur une station de gestion et trois stations agent, procédez comme suit :

1. Paramétrez d'abord la langue **sur chaque station** en sélectionnant
  - 1) Set the locale

---

**Remarque** – Saisissez la lettre L minuscule si vous voulez paramétrer la langue. Si vous ne spécifiez pas de langue à cette étape, l'anglais (également connu sous le nom de langue C) est installé par défaut.

---

2. Station de gestion : pour installer le logiciel sur une station de gestion, choisissez l'option de menu 2) Server packages
3. Station agent : pour installer le logiciel sur chaque station agent, choisissez l'option de menu 3) Agent packages

Le TABLEAU 4 décrit les options de menu.

## EXEMPLE DE CODE 1 Menu principal du script d'installation

```
=====
Sun StorEdge(tm) ESM 1.2.0 MAIN INSTALL MENU
SSTR: Topology Reporter 1.2.0
SSCS: Configuration Service 1.2.0
SSDE: Diagnostic Expert 1.2.0
=====
1) Default: All packages
(SSTR server, SSTR agent, SSCS, SSDE server, SSDE Agent)
2) Server packages (SSTR server, SSCS, SSDE server)
3) Agent packages (SSTR agent, SSDE agent)
4) SSTR agent
5) SSDE agent
1) Set the locale
q) Quit.
=====
Type a number to install the selected package(s)
[press Enter for default (All), Type q to Quit]:
```

**TABLEAU 4** Options du menu d'installation

Si vous souhaitez sélectionner la langue	Option de menu	Qui...
Exécutez cette étape avant d'installer des packages	1) Set the Locale Remarque : Saisissez la lettre L minuscule si vous voulez paramétrer la langue.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spécifie les packages localisés et internationalisés de support</li><li>• Si vous ne spécifiez pas de langue à cette étape, l'anglais (également connu sous le nom de langue C) est installé par défaut.</li></ul>
Logiciel à installer	Option de menu	Composants installés
Tous les packages sur un même ordinateur faisant office de station de gestion et de station agent	1) Default: All packages	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serveur Topology Reporter (packages de la station de gestion et de la station agent).</li><li>• Configuration Service</li><li>• Serveur Diagnostic Expert (packages de la station de gestion et de la station agent hôte des données)</li></ul>
Packages du serveur sur une station de gestion	2) Server packages	<ul style="list-style-type: none"><li>• Station de gestion du Topology Reporter</li><li>• Configuration Service</li><li>• Station de gestion du Diagnostic Expert</li></ul>
Logiciel agent sur chaque station agent du réseau SAN	3) Agent packages	<ul style="list-style-type: none"><li>• Station agent du Topology Reporter</li><li>• Station agent du Diagnostic Expert (agent hôte de données)</li></ul>
Logiciels agents du Topology Reporter	4) SSTR agent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Station agent du Topology Reporter uniquement</li></ul>
Logiciel de la station agent du Diagnostic Expert	5) SSDE agent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Agent hôte de données du Diagnostic Expert uniquement</li></ul>

## ▼ Installation du logiciel localisé

---

**Remarque** – Voir « Installation d'une langue différente ou de plusieurs langues après avoir installé un package localisé » à la page 27.

---

1. **Connectez-vous à l'ordinateur en tant que super-utilisateur.**
2. **Supprimez tous les alias définis pour cet utilisateur comme décrit dans la section « Suppression des alias de l'environnement ou du profil du super-utilisateur » à la page 21.**
3. **Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM et lancez le démon du gestionnaire de volumes `vold(1)` (si nécessaire) :**

```
# /etc/init.d/volmgt start
```

---

**Remarque** – Vous ne devez lancer le démon du gestionnaire de volumes qu'une seule fois. Ne le relancez pas à nouveau.

---

4. **Exécutez le script `esminstall` :**

```
# cd /cdrom/cdrom0
# ./esminstall
```

Le menu principal d'installation s'affiche. Voir aussi « Options des scripts `esminstall` et `esmuninstall` » à la page 31.

5. **Sélectionnez la langue.**

- Tapez `l` dans le menu.

---

**Remarque** – Saisissez la lettre `L` minuscule si vous voulez paramétrer la langue. Si vous ne spécifiez pas de langue à cette étape, l'anglais (également connu sous le nom de langue `C`) est installé par défaut.

---

- Sélectionnez la langue d'installation.

Le menu principal du script d'installation s'affiche.

6. **Sélectionnez un type d'installation du package en fonction de la station utilisée.**

Reportez-vous au *Guide d'installation du Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* pour plus d'informations sur les types de station.

**7. Configurez le logiciel et terminez l'installation.**

Reportez-vous au *Guide d'installation du Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* pour plus d'informations sur la configuration du logiciel.

Après l'installation et la configuration du logiciel sur chaque type de station (de gestion et agent), le logiciel affiche le message suivant :

```
Would you like to start All Sun StorEdge Topology Reporter  
Components now?
```

**8. Tapez n et reportez-vous à la section « Lancement du logiciel Topology Reporter et SLP sur chaque station » à la page 26 pour lancer le logiciel Topology Reporter.**

## ▼ Lancement du logiciel Topology Reporter et SLP sur chaque station

Vous devez lancer le logiciel Topology Reporter dans la langue souhaitée (fr, ja, zh, or C) sur chaque station pour afficher l'interface utilisateur du navigateur Web dans la langue de votre choix (français, japonais, chinois simplifié ou anglais).

1. Arrêtez les logiciels Topology Reporter et Service Locator Protocol (SLP) sur chaque machine, s'ils ont été démarrés :

```
# /etc/init.d/sstrd stop
# /etc/init.d/slpd stop
```

2. Redémarrez le logiciel Topology Reporter dans la langue utilisée pour l'installation :

```
# /usr/bin/env LC_ALL=langue /etc/init.d/sstrd start
```

où *langue* est fr, ja, zh or C (le C majuscule correspond à l'anglais). Le logiciel affiche des messages montrant le démarrage de chaque logiciel.

---

**Remarque** – Si vous n'avez pas spécifié de langue comme décrit dans la section « Installation du logiciel localisé » à la page 24, l'anglais est installé par défaut (C majuscule).

---

# Installation d'une langue différente ou de plusieurs langues après avoir installé un package localisé

Les sections suivantes expliquent comment installer un package localisé différent ou plusieurs packages localisés après avoir installé préalablement un package localisé.

- « Installation d'un package localisé différent (logiciel Topology Reporter) » à la page 28
- « Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Diagnostic Expert) » à la page 29
- « Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Configuration Service) » à la page 30

## ▼ Installation d'un package localisé différent (logiciel Topology Reporter)

Dans le cas du logiciel Topology Reporter, si vous voulez installer un package localisé différent après avoir installé préalablement un package localisé, procédez comme suit. Veuillez tenir compte des remarques suivantes pour le logiciel Topology Reporter :

- Vous ne pouvez installer qu'une seule langue par système
- Vous ne pouvez pas installer plusieurs langues sur un système

Voir également « S'assurer que les stations agents de votre domaine SLP utilisent les mêmes paramètres régionaux » à la page 6 et « Combien de langues puis-je installer ? » à la page 20.

### 1. Arrêtez les logiciels Topology Reporter et Service Locator Protocol (SLP) sur chaque machine :

```
# /etc/init.d/sstrd stop
# /etc/init.d/slpd stop
```

### 2. Supprimez la version actuellement installée du logiciel Topology Reporter localisé à l'aide du script esmuninstall.

Voir « Options des scripts esmininstall et esmuninstall » à la page 31.

### 3. Utilisez le script esmininstall avec une option de langue différente pour installer le logiciel Topology Reporter.

Voir « Installation du logiciel localisé » à la page 24.

### 4. Configurez le logiciel et terminez l'installation.

Reportez-vous au *Guide d'installation du Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* pour plus d'informations sur la configuration du logiciel.

### 5. Lancez ensuite le Topology Reporter et le SLP sur chaque station.

Voir « Lancement du logiciel Topology Reporter et SLP sur chaque station » à la page 26.

## ▼ Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Diagnostic Expert)

1. Arrêtez le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert sur chaque machine :

```
# /etc/init.d/init.ssde stop
```

2. (Facultatif) Supprimez le package actuellement installé à l'aide de la commande `pkgrm(1M)`.
3. Installez un package localisé à l'aide de la commande `pkgadd(1M)`.
  - Insérez le CD du produit dans le lecteur de CD-ROM.
  - Ouvrez le répertoire `SSDE_1.2`.
  - Ajoutez le logiciel localisé :

```
# pkgadd -d . nom-package
```

où *nom-package* correspond à l'une des options suivantes :

---

SUNWcsade	Packages en chinois simplifié
SUNWfsade	Packages français
SUNWjsade	Packages japonais

---

4. Répétez l'Étape 3 pour ajouter un autre package localisé.
5. Configurez le logiciel et terminez l'installation.

Reportez-vous au *Guide d'installation du Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* pour plus d'informations sur la configuration du logiciel.
6. Lancez le logiciel Sun StorEdge Diagnostic Expert.

```
# /usr/bin/env LC_ALL=C LANG=C /etc/init.d/init.ssde start
```

## ▼ Installation d'un package localisé différent ou de plusieurs packages localisés (logiciel Configuration Service)

1. Arrêtez le logiciel Sun StorEdge Configuration Service sur chaque machine :

```
# /etc/init.d/sscs stop
```

2. (Facultatif) Supprimez le package actuellement installé à l'aide de la commande `pkgrm(1M)`.

3. Installez un package localisé à l'aide de la commande `pkgadd(1M)`.

- Insérez le CD du produit dans le lecteur de CD-ROM.
- Ouvrez le répertoire `SSCS_1.2/L10N/Packages/langue/`, où *langue* est `fr` (français), `ja` (japonais) ou `zh` (chinois simplifié).
- Ajoutez le package localisé :

```
# pkgadd -d . nom-package
```

où *nom-package* correspond à l'une des options suivantes :

---

SUNWcdm	Packages en chinois simplifié
SUNWfdm	Packages français
SUNWjdm	Packages japonais

---

4. Répétez l'Étape 3 pour ajouter un autre package localisé.

5. Configurez le logiciel et terminez l'installation.

Reportez-vous au *Guide d'installation du Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2* pour plus d'informations sur la configuration du logiciel.

6. Lancez le logiciel Sun StorEdge Configuration Service.

```
# /etc/init.d/sscs start
```

# Options des scripts `esinstall` et `esmuninstall`

---

**Remarque** – Vous devez spécifier une langue en utilisant l'option `-L, --locale` avec les options d'installation `-A, --all, -s, --server` ou `-a, --agent`.

---

Les scripts `esinstall` et `esmuninstall` comprennent des options utiles lorsque vous désirez installer ou supprimer le logiciel de façon non interactive. Si vous utilisez ces scripts avec l'option `-s` (silence), il n'est pas nécessaire de répondre aux invites ou aux messages. Le logiciel est installé ou désinstallé en mode silencieux.

- Le fichier du script `esinstall` figurant sur le CD du produit dispose des options présentées dans le TABLEAU 5.
- Le fichier du script `esmuninstall` figurant sur le CD du produit et dans le répertoire `/opt/SUNWstm/bin/` dispose des options présentées dans le TABLEAU 6.

Les scripts peuvent accepter des noms entiers ou abrégés pour chaque option. Une option à nom abrégé exige un seul trait d'union (`-`), tandis qu'une option à nom entier requiert un double trait d'union (`--`).

Par exemple, pour installer tous les packages sur une même machine, vous pouvez taper une des commandes suivantes :

```
# esinstall --locale fr --all
ou
# esinstall -A -L fr
```

Cet exemple montre le nom abrégé suivi du nom entier, séparés par une virgule. La syntaxe des scripts `esinstall` et `esmuninstall` est présentée ci-dessous.

---

**Remarque** – Lorsque vous utilisez une option à nom entier, ne laissez pas d'espace entre les traits d'union.

---

```
esminstall[-A,--all | -s,--server | -a,--agent) | -t,--tragent |
[-d,--deagent] [-S,--silent] [-l,--list][-L,--locale]
[? | -h,--help]
```

**TABLEAU 5** Options de esminstall

Option	Description
-A,--all	Installe tous les packages sur un seul et unique ordinateur faisant office de station de gestion et de station agent.
-s,--server	Installe les packages de la station de gestion sur un seul ordinateur.
-a,--agent	Installe les packages de la station agent sur un seul ordinateur.
-t,--tragent	Installe les packages de la station agent du Topology Reporter.
-d,--deagent	Installe les packages agents de l'hôte de données du Diagnostic Expert.
-S,--silent	Installe les packages sélectionnés en mode silencieux. Le logiciel est installé sans qu'aucun message, ni invite ne s'affiche. Si vous ne sélectionnez pas cette option, le script envoie des messages comme lors la procédure décrite à la section « Menu principal du script d'installation » à la page 22.
-l,--list	Répertorie les langues disponibles.
-L,--locale <i>langue</i>	Installe le logiciel dans la langue spécifiée, où <i>langue</i> correspond à l'une des options suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• en – English</li> <li>• fr – French</li> <li>• ja – Japanese</li> <li>• zh – Simplified Chinese</li> </ul> <p>Vous devez utiliser l'option -L,--locale avec les options d'installation -A,--all, -s,--server ou -a,--agent.</p>
?	Affiche des informations sur les options du script.
-h, --help	

```
esmuninstall [-f,--full] [-S,--silent] [ ? | -h,--help]
```

**TABLEAU 6** Options de esmuninstall

Option	Description
-S,--silent	Désinstalle les packages sélectionnés en mode silencieux. Le logiciel est désinstallé sans qu'aucun message, ni invite ne s'affiche.
-f,--full	Désinstalle entièrement le logiciel, y compris les fichiers de persistance.
?	Affiche des informations sur les options du script.
-h, --help	

---

# Problèmes liés aux logiciels localisés

Les sections suivantes décrivent les problèmes liés à la version localisée du logiciel.

- « Installation d'un package localisé différent (logiciel Topology Reporter) » à la page 28
- « Services de notification de courrier électronique et de radiomessagerie » à la page 34
- « Notification SNMP » à la page 35
- « Sélection de la langue pour la version en chinois simplifié de Netscape Navigator » à la page 35
- « Pages de manuel » à la page 35

## Services de notification de courrier électronique et de radiomessagerie

**Dans le cas du logiciel Topology Reporter, sélectionnez l'anglais** comme option de langue lorsque vous envoyez un courrier électronique de notification. Sélectionnez l'anglais comme option de langue pour l'envoi de notifications par radiomessagerie.

Ces options sont disponibles via l'interface du navigateur Web ou l'interface de ligne de commande du logiciel Topology Reporter. Cette version ne propose pas de prise en charge de la version localisée de cette fonction.

**Dans le cas du logiciel Sun StorEdge Configuration Service**, si vous ignorez si votre système de courrier électronique ou de radiomessagerie prend en charge les codes et les jeux de caractères suivants, sélectionnez l'anglais pour l'envoi de notifications par courrier électronique ou radiomessagerie.

Les codes et jeux de caractères utilisés et définis en tant que partie de MIME pour le logiciel sont les suivants :

---

Français	Contenu-Type : charset=iso-8859-1 Contenu-Transfert-Encodage : 8bit X-MIME-Conversion automatique : de quoted-printable à 8bit
Japonais :	Contenu-Type : text/plain; charset=iso-2022-jp Contenu-Transfert-Encodage : 7bit

---

---

Chinois simplifié : Contenu-Type : text/plain; charset=gb2312

Contenu-Transfert-Encodage : 8bit

X-MIME-Conversion automatique : de base64 à 8bit

---

## Notification SNMP

Dans le cas des logiciels Sun StorEdge Configuration Service et Topology Reporter, sélectionnez l'anglais comme option de langue lorsque vous configurez le Simple Network Management Protocol (SNMP). Cette option est disponible via l'interface du navigateur Web ou l'interface de ligne de commande du logiciel Topology Reporter.

Cette version ne propose pas de prise en charge de la localisation de cette fonction.

## Sélection de la langue pour la version en chinois simplifié de Netscape Navigator

Dans le cas du logiciel Sun StorEdge Configuration Service, pour afficher les caractères du chinois simplifié dans l'interface utilisateur du navigateur Web avec Netscape Navigator, sélectionnez zh-CN comme premier choix dans l'ordre de préférence des langues. (Cette sélection est disponible depuis le menu Préférences. Dans la barre d'outils de Netscape Navigator, sélectionnez Édition → Préférences.)

Ne sélectionnez pas zh ou zh-CH car les caractères du chinois simplifié ne s'afficheront pas correctement.

Si la version de Netscape Navigator que vous utilisez ne prend pas en charge le chinois simplifié (zh-CN), installez une version localisée qui prend cette langue en charge.

## Pages de manuel

Les pages de manuel sont uniquement disponibles en anglais et en japonais.

Il est possible que les pages de manuel correspondantes de Sun StorEdge Configuration Service ne s'affichent qu'en anglais si vous utilisez la commande man page du shell Sun StorEdge. Reportez-vous au *Guide de l'administrateur de Sun StorEdge Configuration Service 1.2* pour plus d'informations sur ce shell. Pour afficher ces pages de manuel en japonais à l'aide de la commande man page command en dehors du shell Sun StorEdge, vous devez mettre à jour votre variable MANPATH à l'aide d'une des procédures suivantes.

## ▼ Mise à jour de l'environnement de votre shell pour afficher des pages de manuel en japonais

- Mise à jour de votre variable MANPATH dans un shell Bourne ou Korn

1. **À l'aide d'un éditeur de texte, mettez à jour la déclaration MANPATH de votre fichier .profile pour y inclure /opt/SUNWdm/gre/usr/man/ et assurez-vous que votre MANPATH est exporté.**

```
MANPATH="$MANPATH:/opt/SUNWdm/gre/usr/man/"
export MANPATH
```

2. **Sauvegardez ce fichier et fermez l'éditeur.**

3. **Rechargez votre fichier .profile dans la session de votre shell.**

```
# . ./profile
```

- Mise à jour de votre variable MANPATH dans un shell C

1. **À l'aide d'un éditeur de texte, ajoutez /opt/SUNWdm/gre/usr/man/ à votre déclaration MANPATH dans votre fichier .login.**

```
# setenv MANPATH "$MANPATH:/opt/SUNWdm/gre/usr/man/"
```

2. **Sauvegardez ce fichier et fermez l'éditeur.**

3. **Rechargez votre fichier .login dans la session de votre shell.**

```
# source .login
```

---

# Documentation connexe

Application	Titre	Numéro de référence
Pages manuel	sstr	Sans objet
	ssde	
	sscs	
Informations sur la mise à jour et le produit	<i>Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Roadmap</i>	817-1039
	<i>Notes de mise à jour de Sun StorEdge Configuration Service 1.2</i>	817-2189
	<i>Notes de mise à jour de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Diagnostic Expert</i>	817-2136
	<i>Notes de mise à jour de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Topology Reporter</i>	817-1921
	<i>Notes de mise à jour de StorADE 2.2 System Edition</i>	817-2312
	<i>Notes de mise à jour de StorADE 2.2 Device Edition</i>	817-2302
	<i>Sun StorEdge SAN Foundation Release Notes</i>	817-0071
	<i>Sun StorEdge Traffic Manager Software Release Notes</i>	817-0385
Installation	<i>Sun StorEdge SAN Foundation Kit Installation Guide</i>	817-1244
	<i>Guide des opérations et d'administration de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2</i>	817-2126
	<i>Sun StorEdge SAN Foundation Kit Configuration Guide</i>	817-1245
	<i>Sun StorEdge Traffic Manager Software Installation and Configuration Guide</i>	816-1420
Administration du système	<i>Guide des opérations et d'administration de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Software Topology Reporter</i>	817-1916
	<i>Guide de l'administrateur de Sun StorEdge Configuration Service 1.2</i>	817-2184
	<i>Service Location Protocol Administration Guide</i>	806-1412
Utilisateur et diagnostic	<i>Guide de l'utilisateur de Sun StorEdge Enterprise Storage Manager 1.2 Diagnostic Expert</i>	817-2131

---

## Pour contacter le service

Si vous avez besoin d'aide pour installer ou utiliser ce produit, appelez le 1-800-USA-4SUN ou allez sur le site Web suivant :

<http://www.sun.com/service/contacting/index.html>